



natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur

5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
www.naturemwelt.lu
Tél. : (+352) 29 04 04 - 1

secretariat@naturemwelt.lu

VOUS AIMEZ LA NATURE?

Soutenez les activités de notre fondation!

IBAN: LU89 1111 0789 9941 0000
Code BIC: CCPL LULL

natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur

SIE LIEBEN DIE NATUR?

Unterstützen Sie die Aktivitäten
unserer Vereinigung!

IBAN: LU89 1111 0789 9941 0000
Code BIC: CCPL LULL

natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur

DO YOU LOVE NATURE?

Support the activities
of our foundation!

IBAN: LU89 1111 0789 9941 0000
Code BIC: CCPL LULL

natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur

- Accès
- Anreise
- Access



© fond cartographique: Origine Administration du Cadastre et de la Topographie Luxembourg (ACT) - Autorisation de publication du 29/03/2012

Informations pratiques:

- Le sentier didactique est long de 3 km. Formé de pentes et de descentes, il offre plusieurs curiosités et compte onze stations. Les enfants auront besoin d’1h à 1h30 pour faire le tour. Prévoyez 1h à 1h30 de plus pour tout expliquer tranquillement, sans avoir à vous presser.
- Amelie, notre amie l’abeille, vous indique le chemin à suivre*. Les panneaux du sentier sont en luxembourgeois. Des traductions des panneaux (FR, DE, NL, PT ou EN) sont disponibles à la boutique de la ferme biologique Haff Ditgesbaach.
- Le sentier est difficilement accessible aux fauteuils roulants et aux poussettes.
- Comme le sentier éducatif ne peut être surveillé en permanence, la promenade est sous votre entière responsabilité. Cactus s.a, natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur et Haff Ditgesbaach déclinent toute responsabilité en cas d’accident sur le sentier.

Praktische Informationen:

- Der Lehrpfad ist drei km lang. Er besteht aus 11 Stationen und führt teilweise bergauf und bergab. Kinder benötigen etwa 1 - 1,5 Stunden für den Rundweg. Planen Sie lieber 1,5 Stunden mehr ein, um sich in Ruhe alles ansehen zu können.
- Unsere Freundin, die Biene Amelie, zeigt Ihnen den Weg*. Die Stationen sind in luxemburgischer Sprache beschildert. Sie können sich aber Übersetzungen (FR, DE, NL, PT oder EN) im Shop des Haff Ditgesbaach ausleihen.
- Der Weg ist für Rollstuhlfahrer und Kinderwagen leider nicht geeignet.
- Da der Lehrpfad nicht ständig kontrolliert werden kann, erfolgt die Begehung auf eigene Gefahr. Cactus s. a., natur &ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur und Haff Dittgesbaach übernehmen daher keine Verantwortung für Unfälle, die auf dem Lehrpfad passieren.

Practical information:

- The didactic path is 3 km long, and leads up- and downhill, with 11 stations to discover. A walk with children will take between 1 and 1.5 hours. Allow for an additional 1 to 1.5 hours to view everything in detail.
- Amelie, our friend the bee, shows you the way*. The panels on the trail are written in Luxembourgish. Translations of the panels (FR, DE, NL, PT or EN) are available at the shop at the organic farm Haff Ditgesbaach.
- As the nature trail cannot be monitored at all times, its use is at your own risk. Neither Cactus s.a, nor natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d’Natur, nor Haff Ditgesbaach, can be held responsible for accidents that might happen on the trail.



*Amelie, notre amie l’abeille, vous indique le chemin à suivre.
*Amelie, unsere Freundin die Biene, zeigt Ihnen den Weg.
*Amelie, our friend the bee, shows you the way.



natur&ëmwelt

NATURENTDECKUNGSPAD



ZESUMME FIR D’NATUR



Avec le soutien de Cactus - www.cactus.lu



Les vergers sont utiles!

Il y a un siècle, le Luxembourg comptait plus d'1,1 million d'arbres fruitiers, soit quatre par habitant.

Cinquante ans plus tard, plus de la moitié a disparu. Actuellement, le pays compte moins de 200 000 arbres fruitiers, soit un arbre pour moins de deux habitants, et ils ne sont pas toujours en bon état. L'impact écologique de ce lent dépérissement est bien réel.

Protéger les vergers et leurs fruits, c'est protéger la biodiversité. Les vergers sont utiles!

Bongerten sind nützlich!

Vor 100 Jahren gab es in Luxemburg etwa 1,1 Millionen Obstbäume, d. h. etwa vier Obstbäume pro Einwohner.

50 Jahre später hat sich die Zahl der Obstgärten bereits halbiert. Gegenwärtig gibt es im Land weniger als 200.000 Obstbäume, d. h. ein Baum für weniger als 2 Einwohner. Der Pflegezustand der Obstbäume ist insgesamt schlecht und die ökologischen Auswirkungen des Rückganges der Obstgärten sind deutlich spürbar.

Der Schutz der Obstgärten mit ihren Früchten ist Schutz der Biodiversität. Bongerten sind nützlich!

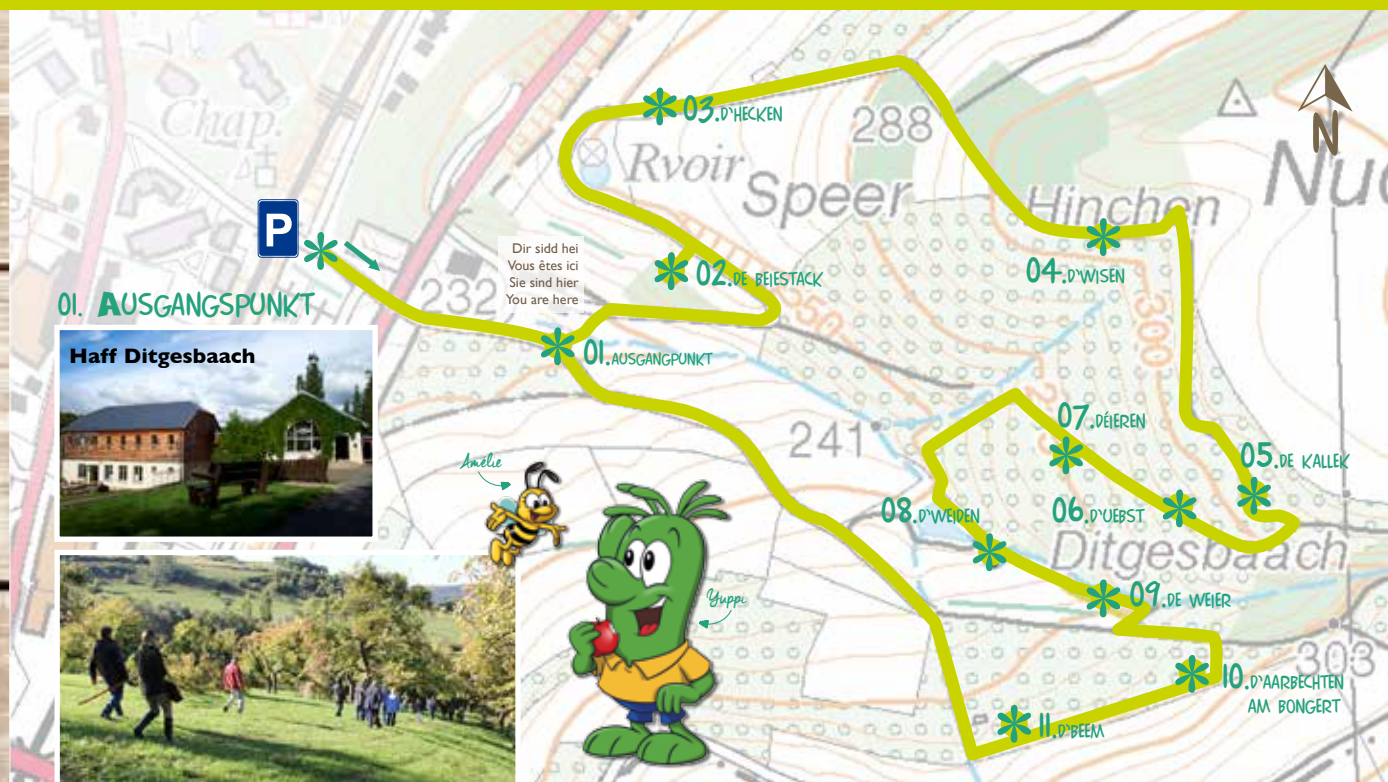
Der Schutz der Obstgärten mit ihren Früchten ist Schutz der Biodiversität. Bongerten sind nützlich!

Orchards are useful!

A century ago, Luxembourg counted more than 1,1 million fruit trees, i.e. 4 fruit trees per inhabitant. Fifty years later, more than half of them have disappeared. At present, the country is left with fewer than 200.000 fruit trees, that is 1 tree for less than 2 inhabitants, and they are in pretty bad shape. The ecological impact of this slow decay is real. Protecting orchards and their fruits is protecting biodiversity. Orchards are useful!



NATURENTDECKUNGSPAD CACTUSBONGERT



- Prévoyez 1h à 1h30 de trajet.
Le circuit de découverte comporte des montées et des descentes et passe par des chemins de terre et des prairies. Au verger; chaque saison a son charme: en automne, les fruits sont mûrs; en hiver, le paysage noir et blanc est mystérieux; au printemps, les arbres fleurissent et en été, la beauté des paysages vous entoure.
- Planen Sie für den Weg 1 - 1,5 Stunden ein.
Der Naturentdeckungspfad geht bergauf, bergab, über Feldwege und über Wiesen. Im Obstgarten überzeugt jede Jahreszeit mit ihrem Charme: im Herbst sind die Früchte reif; im Winter ist die schwarz-weiße Landschaft geheimnisvoll; im Frühling blühen die Bäume und im Sommer umgibt Sie die Schönheit der Landschaft.
- Allow for 1 to 1,5 hours for the route.
The discovery trail is leading up- and downhill. In the orchard, every season has its charm. In autumn, fruits are ripe; in winter, the black-and-white landscape is mysterious; in spring, trees prosper and in summer, the beauty of the landscapes surrounds you.

